

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 70 (1952)
Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergerwerbe der Stadt St. Gallen.
Immobilien-gesellschaft Bifang AG., Langenthal.

Mitteilungen — Comunicazioni — Comunicazioni

France: Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. dont la libération du contingentement a été suspendue.
France: Réglementation de l'exportation.
Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanières.
Guatemala: Begleitpapiere. — Guatemala: Papiers d'accompagnement.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonellen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. du Valais

Office des faillites, Sion

(928)

Faillie: Succession répudiée de Martin Virgile, cycles, à Sion.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 avril 1952.
Liquidation par voie sommaire à teneur des dispositions de l'article 231 L.P.
Délai pour les productions: 15 mai 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich-Altstadt

(919)

Ueber die Kommanditgesellschaft
Kunz-Brogli & Co. P., «Kubro»-Kühlschränke, Gessnerallee 38 (früher Uraniastrasse 26), Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. März 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des gleichen Richters vom 17. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Mai 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist einstweilen einen Kostenvorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(920)

Gemeinschuldnerin: Firma Diener & Co., elektrische Anlagen, Hegianwandweg 49, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Februar 1952.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 5. April 1952.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Mai 1952 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Mendrisio

(914)

Liquidazione N° 8/1950.

Si rende noto che è deposta la graduatoria nell'eredità giacente Fortini Giuseppe, qdm. Lorenzo, già in Chiasso, a partire dal 23 aprile 1952, presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria competente entro i 10 giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Bern

Konkursamt Burgdorf

(934)

Das Konkursverfahren über Schertenleib-Howald Werner, Schreinermeister, Oberburg, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I vom 22. April 1952 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(921)

Failli: Schafar Arnold, articles de sport, à Fribourg.
Date de la clôture: 18 avril 1952.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern

Konkursamt Burgdorf

(930)

Bestätigung des Nachlassvertrages und Konkurswiderruf

Schuldner: Kobel-Brunner Fritz, gewesener Vertreter, heute Fabrikarbeiter, Kalchhofen/Hasle b. B.

Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs durch den Gerichtspräsidenten I von Burgdorf am 7. April 1952, in Rechtskraft erwachsen am 18. April 1952.

Gem. Art. 195 SchKG. wurde mit dem nämlichen Entscheid der am 29. August 1951 eröffnete Konkurs widerrufen.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich

Konkursamt Wald-Zürich

(922*)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation des Brändler Karl, geb. 1893, alt Metzgermeister, wohnhaft gewesen Beckhammer 21, Zürich 6, gelangen Montag, den 26. Mai 1952, 15 Uhr, im Hotel «Rössli», in Wald (Zürich), im Auftrage des Konkursamtes Unterstrass-Zürich gesamthaft auf einmalige öffentliche Steigerung:

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(835¹)

Gemeinschuldner: Eigenmann Justus, geb. 1912, von Waldkirch (St. Gallen), gewesener Geschäftsführer, Zollikerstrasse 162, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1952.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. April 1952.

Fabrikgebäude und Schopf Assek. Nr. 1245/1246 mit 40,23 Aren Gebäudegrundfläche und Umgelände in der vorderen Riedtwies-Jonatal-Wald (Zürich);
 Turbinenhaus Assek. Nr. 1950 mit 5,56 Aren Gebäudegrundfläche und Umgelände;
 Transformatorenhaus Assek. Nr. 2023 mit 37 m² Land;
 42,87 Aren Weierareal usw. in der vorderen Grosswies;
 die selbständigen, dauernden und übertragbaren Wasserrechte Nr. 73 und Nr. 69, Bezirk Hinwil, an der Jona, am Langwiesbach und am Erlibach. Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 105 000.
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. Mai 1952 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zu jedermanns Einsicht auf.
 Der Ersteigerer hat am Steigerungstage unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Baranzahlung von Fr. 5000 zu leisten.
 Wald-Zürich, 22. April 1952.

Konkursamt Wald-Zürich: O. Weilenmann, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Büren a. d. A. (933)
 Schuldner: Straub Arthur Willy, 1910, Polstermöbelfabrikant, Lengnau bei Biel, früher in Kirchberg (St. Gallen).
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Büren: 21. April 1952.
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.
 Sachwalter: Schenk Alfred, Gerichtsschreiber und Konkursbeamter, Büren an der Aare.
 Eingabefrist: bis und mit 17. Mai 1952.
 Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Juni 1952, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Sternen», in Lengnau bei Biel.
 Aktensatz: ab 6. Juni 1952 auf dem Bureau des Sachwalters, Schloss Büren a. d. Aare.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (924)
 La moratoria a scopo di concordato concessa con decreto 19 gennaio 1952 alla ditta Visottica S. a. g. l., articolo ottici, in Riva San Vitale, è stata prorogata di due mesi a contare dalla scadenza dei quattro già concessi, con decreto della pretura di Mendrisio del 19 aprile 1952. L'assemblea dei creditori è rinviata al giorno 4 luglio 1952, alle ore 10, nell'Ufficio del Commissario sottoscritto, in Chiasso, Via Emilio Bossi 2.
 Gli atti potranno essere esaminati presso il Commissario a contare dal 23 giugno 1952.
 Chiasso, 21 aprile 1952.

Il Commissario del concordato: Avv. D^r Armando Pedrazzini.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (915)

Le président du Tribunal de Vevey a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 30 juin 1952, le sursis concordataire accordé à la Maison Roland S. A., bonneterie et confections, place du Marché 21, à Vevey.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mercredi 11 juin 1952, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.
 Dépôt des pièces: dès le 1^{er} juin 1952 au bureau du commissaire, rue du Simplon 48.

Vevey, le 18 avril 1952.

Le commissaire aux sursis: Jean Kratzer, notaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Hinwil (916)

Das Bezirksgericht Hinwil als Nachlassbehörde hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den im Konkurs des Zambelli Josef, geb. 1922, von Hirzel (Zürich), Papierwaren und Bureaubedarfsartikel, in Kempen-Wetzikon, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 29. Mai 1952, nachmittags 14.30 Uhr, ins Gerichtsgebäude Hinwil angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des vorgeschlagenen Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht: vom 14. bis 24. Mai 1952 bei der Gerichtskanzlei Hinwil.

Namens des Bezirksgerichtes Hinwil,

der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. Ammann.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (917)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 1^{er} mai 1952, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Widmer Georges, vins, chemin de Bourg 27, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 18 avril 1952.

Le président: J. G. Favey.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (925)

Dans son audience du mercredi 7 mai 1952, à 8 h. 30, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de Ville, le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera sur l'homologation du concordat proposé à leurs créanciers chirographaires, par:

a) Barraud et Stepanek, société en nom collectif, entreprise de bâtiments, à Yverdon;

b) Barraud Léon, au dit lieu, associé, et

c) Stepanek André, au dit lieu, associé.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation de ce concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Yverdon, le 19 avril 1952.

Le commissaire aux sursis: H. Bornand.

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (918)

Débiteur: Bourquin Paul, restaurateur aux Pargots, actuellement à Bienne, rue du Parc 8.

Commissaire: Charles Mathys, préposé aux faillites, Le Locle.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 5 mai 1952, à 11 heures, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 18 avril 1952.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(LP. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (935)

Par jugement du 4 avril 1952, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Baud Georges, entrepreneur, rue Saint-Joseph 18, à Carouge (Genève) et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les productions ont été contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève:
 H. Pugin, commis-greffier.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (936)

Par jugement du 4 avril 1952, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Lanier Eugène, fourreur, précédemment rue de la Confédération 6, actuellement rue Neuve du Molard 8, Genève, à ses créanciers et a désigné M. Albert Pernet, comptable diplômé, chemin de Grange-Falquet 50, à Chêne-Bougeries, (Genève) aux fins de surveiller la loyale exécution des clauses du concordat.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève:
 H. Pugin, commis-greffier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^c)

(LP. 316^a à 316^c)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (927)

Auflegung des Zwischenberichtes und des Statuts

Im Nachlassliquidationsverfahren des Halbheer Jakob, Höggerstrasse 115, Zürich 10, liegt der Zwischenbericht des Liquidators und der Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen beim Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (Zimmer Nr. 214) bis und mit 3. Mai 1952 auf.

Zürich, den 18. April 1952.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abt.,
 der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (926)

Concordat par abandon d'actif: Jossevel Maurice, boulangerie-pâtisserie, à Lausanne.

Délai pour intenter action: le 3 mai 1952.

Lausanne, le 19 avril 1952.

Office des faillites.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (932)

Aufhebung eines Konkurserkennnisses

Gemäss Beschluss des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 11. März 1952 ist die Verfügung des Konkursrichters, wonach über die Kollektivgesellschaft Huber R. & A., vormals Gebr. Huber, Papierimport und Export, mit Sitz in Zürich 8, am 30. November 1951 der Konkurs eröffnet wurde, aufgehoben worden, in Gutheissung eines erst am 5. Februar 1952 erhobenen Rekurses.

Infolgedessen ist die seinerzeit erlassene Konkurspublikation (SHAB. vom 12. und 29. Dezember 1951) gegenstandslos geworden.

Zürich 8, den 21. April 1952.

Konkursamt Riesbach-Zürich: P. Ganz, Substitut.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

18. April 1952. Baumaterialien usw.
Hug, Graf & Co., Kommanditgesellschaft, in Uster (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 189), Handel mit Baumaterialien usw. Alfred Mumenthaler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite und seine Unterschrift sind erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000 eingetreten Robert Kunz, von und in Uster.
18. April 1952. Maschinenfabriken usw.
Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1952, Seite 490), Maschinenfabriken usw. Die Generalversammlung vom 9. April 1952 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 3000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 7 000 000 auf 10 000 000 Franken, zerfallend in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Die Prokura von Hans Gerber ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Albert Pfenniger, von Stäfa, in Zürich.
18. April 1952. Haushaltmaschinen usw.
Ultrakust G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1417), Haushaltmaschinen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 4. März 1952 hat die Statuten abgeändert. Sybilla Heussler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 3000 ist vom Gesellschafter Dr. Alexander Heussler erworben worden, so dass dieser nun einziger Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 ist. Neues Geschäftsdomizil: Selnastrasse 15 in Zürich 1.
18. April 1952.
A.-G. für Treuhandsfunktionen und Revisionen, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2993), Franz Xaver Weltert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er bleibt Mitglied der Geschäftsleitung. Neu wurden gewählt Marcel Sele, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz, als Mitglied des Verwaltungsrates, und Giancarlo Meier, von Tägerig (Aargau), in Zürich, als Mitglied der Geschäftsleitung. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung führen Kollektivunterschrift zu zweien.
18. April 1952.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1952, Seite 790). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, wurde ernannt Jacques Jenny, von Ennenda, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, wurde erteilt an Dr. Jean-Laurent Comtesse, von La Sagne (Neuenburg), in Zürich.
18. April 1952. Apparate usw.
Albwerk Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 822), Apparate usw. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt Dr. Paul Eberlin, nun in Uitikon a. A., Karl Dutly und Dr. Fritz Kesselring; ihre Prokuren sind erloschen.
18. April 1952. Wäschereimaschinen usw.
Lange & Co., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1946, Seite 2206), Wäschereimaschinen usw. Der Kommanditär Willi Hellmut Lange-Bliggsdorf ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite und seine Prokura sind erloschen.
18. April 1952. Mechanische Werkstätte usw.
Hilfiker & Co., Hilba-Geräte, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1950, Seite 2270), Spezialwerkstätte für Fein- und Elektrofeinmechanik usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Hilfiker wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Flurstrasse 56, in Zürich 9.
18. April 1952. Möbel usw.
Robert Schwörer, in Zürich (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 898), Waren verschiedener Art, insbesondere Möbel. Einzelunterschrift ist erteilt an Hilda Schwörer geb. Limonta, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.
18. April 1952. Optische Instrumente usw.
André Schlegel & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1950, Seite 878), optische Instrumente usw. Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 87, in Zürich 6.
18. April 1952. Schreinerei.
Emil Meier & Sohn, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 694), mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Die beiden Gesellschafter Emil Meier sen. und Emil Meier jun. wohnen in Zürich 9. Neues Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 507, in Zürich 9.
18. April 1952.
Verlagsbuchhandlung Emil Frei A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1952, Seite 506). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Büchi, von und in Zürich.
18. April 1952.
Filmbetrieb G.m.b.H. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946, Seite 2458), Betrieb von Kineothatern usw. Die beiden Gesellschafter Ralph Scotoni-Coppetti und Margarethe Scotoni geb. Coppetti wohnen in Thalwil.
18. April 1952. Elektroakustische Geräte usw.
Lorenz Schraner & Co., in Zollikon. Unter dieser Firma sind Lorenz Schraner, von Zürich, in Zollikon, und René Barth, von Corban (Bern), in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1952 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation und Vertrieb elektroakustischer und elektronischer Geräte. Im Ziel 4, Zollikerberg (bei Lorenz Schraner).
18. April 1952. Gerberei usw.
Fritz May, in Kleinandelfingen (SHAB. Nr. 248 vom 20. Oktober 1939, Seite 2137), Gerberei und Lederhandlung. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Fritz May's Erben», in Kleinandelfingen, erloschen.
18. April 1952. Gerberei.
Fritz May's Erben, in Kleinandelfingen. Unter dieser Firma sind Wwe. Martha May geb. Landolt, von Rohrbach (Bern), in Kleinandelfingen, Klara Angst geb. May, von Rheinau, in Winterthur 2, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Fritz May-Zollinger, von Rohrbach (Bern), in Kleinandelfingen, Hedwig May, von Rohrbach (Bern), in Kleinandelfingen, und Max May, von Rohrbach (Bern), in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Dezember 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz May», in Kleinandelfingen, übernommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig der Gesellschafter Fritz May-Zollinger befugt. Gerberei. Schaffhauserstrasse.

18. April 1952. Elektrische Apparate usw.
A. Hess, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3438), elektrische Spezialapparate usw. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.
18. April 1952. Verwaltungen usw.
P. Senn, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1948, Seite 2182), Verwaltungsbureau usw. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.
18. April 1952.
Genossenschaft Milchvertrieb Zürich in Liq., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1015). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.
18. April 1952.
Südost Handels-A.G. (South-East Trading Ltd.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 470). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.
18. April 1952.
J. Stocker-Schmid, Tusculum-Verlag, in Dietikon (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2605), Bücher und Druck-Erzeugnisse. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Bern — Berne — Berna
Bureau Bern**

17. April 1952. Werkzeuge.
Hans Wyss, in Sinneringen, Gemeinde Vechigen, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen für das Baugewerbe (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2667). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.
17. April 1952. Lebensmittel usw.
Bischofberger & Co. A.G. Filiale Bern, in Bern, Import und Export von und Handel mit Lebensmitteln und Kaufmannsgütern aller Art (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1952, Seite 522), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Einzelprokura auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern beschränkt, ist erteilt an Franz Hunziker, von Luzern, in Bern.
18. April 1952.
Immobilien-genossenschaft des Christl. Vereins junger Männer, in Bern (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1950, Seite 1734). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Vizepräsident-Kassier Remo Hofer wegen Wegzuges und Wilhelm Lutz wegen Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt, das bisherige Mitglied Werner Barth, von Radelfingen (Bern), in Bern-Bümpliz; neuer Kassier ist Werner Hunziker, von Staffelbach (Aargau), in Bern, und neuer Sekretär Gottfried Geissberger, von Riniken (Aargau), in Bern. Die Unterschrift führen kollektiv je zu zweien der Präsident Fritz von Steiger (bisher), der Vizepräsident Werner Barth, der Kassier Werner Hunziker und der Sekretär Gottfried Geissberger.
18. April 1952.
«ABRI» Autopland-Kreditgesellschaft Dr. Traeber & Co., in Bern. Unter dieser Firma sind Dr. jur. Hans Ewald Traeber, von Sigriswil, und Herbert Woringen, von Basel, beide in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 18. April 1952 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Kreditgewährung aller Art an Automobilhalter. Lerberstrasse 28.
18. April 1952. Bauarbeiten, Immobilien, Baumaterialien, usw.
A. Marti & Cie. A.G. Filiale Köniz, Zweigniederlassung in Köniz. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «A. Marti & Cie. A.G.», in Bern, welche die Uebnahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, An- und Verkauf von Liegenschaften, Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien und Vermietung von Baumaschinen usw. bezweckt und am 24. Mai 1951 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1951, Seite 1269), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 21. Januar 1952, in Köniz eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Einzelunterschriften von Alfred Marti, von Bern und Grossaffoltern, in Bern, Präsident des Verwaltungsrates, und Mirko Robin Ros-Marti, von Dättwil (Aargau), in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, sowie durch die Unterschriften der beiden Kollektivprokuristen: Hugo Lutz, von Walzenhausen, in Liebfeld-Köniz, und Max Lienhard, von Buchs (Aargau), in Bern. Geschäftsdomizil: Wabersackerstrasse 61.
18. April 1952.
Fritschl & Bolliger A.G. Bauunternehmung, bisher in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1951, Seite 442). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. April 1952 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Gleichzeitig wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Bauunternehmung Fritschl A.G.** Sie bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten für eigene und fremde Rechnung, den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher und verwandter Art beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Februar 1951 und wurden am 2. April 1952 revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Fritz Bolliger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied ist Ernst Fritschl, von Teufenthal (Aargau), nun in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Chutzenstrasse 62, beim Verwaltungsrat.

Bureau Biel

17. April 1952. Auto-Taxi usw.
Johann Kupferschmid, in Biel, Auto-Taxi und Personentransporte mit Autobussen (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1935, Seite 2825). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Ein Teil der Aktiven und Passiven ist mit Wirkung ab 1. Januar 1952 von der nachstehend eingetragenen Firma «J. Kupferschmid A.G.», in Biel, übernommen worden.
17. April 1952. Reise- und Transportunternehmen usw.
J. Kupferschmid A.G. (J. Kupferschmid S.A.), in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. März 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Reise- und Transportunternehmens, namentlich die Durchführung von Gesellschaftsfahrten mit Autocars. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert durch Sacheinlagen von Fr. 234 572.50 und durch Barzahlung von Fr. 15 427.50. Die Gesellschaft übernimmt von Johann Kupferschmid auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 10. März 1952 Autocars und zwei Liegenschaften zum Preis von Fr. 248 000 sowie auf Rechnung

des Uebnahmepreises eine Grundpfandschuld per 1. Januar 1952 von Fr. 13 427.50. Der Uebnahmepreis von Fr. 234 572.50 wird getilgt durch Anrechnung des entsprechenden Betrages auf das von Johann Kupferschmid gezeichnete und zu liberierende Aktienkapital. Die Uebnahme der Vermögenswerte durch die Aktiengesellschaft erfolgt rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1952. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Walter Fuchser, von Innerbirrmoos, in Aegerten, als Präsident; Verena Maeder-Kupferschmid, von Thalheim, in Biel, als Sekretärin; sowie Johann Kupferschmid, von Sumiswald, in Biel, als Mitglied. Walter Fuchser führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Waffengasse 4.

Bureau Nidau

17. April 1952.

Ernst Mollet, Sägerei und Holzhandlung, in Aegerten (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1945, Seite 519). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «E. Mollet und Söhne», in Aegerten.

17. April 1952. Sägerei usw.

E. Mollet & Söhne, in Aegerten. Ernst Mollet-Stettler, Vater, in Aegerten, Walter Mollet-Tamò, in Biel, und Hans Mollet-Zürcher, in Aegerten, alle von Schnottwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1952 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Mollet, Sägerei und Holzhandlung», in Aegerten, übernommen hat. Sägerei und Holzhandlung. Hauptstrasse.

18. April 1952. Eisenwaren, Haushaltsartikel.

Otto A. Laubscher-Rickli, in Täuffelen. Inhaber der Firma ist Otto A. Laubscher, von und in Täuffelen. Handel mit Eisenwaren und Haushaltsartikeln. Hauptstrasse.

Bureau Thun

17. April 1952. Hausschuhe.

Erich Balmer, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Erich Balmer, von Gsteigwiler bei Interlaken, in Steffisburg. Fabrikation und Vertrieb von Hausschuhen aller Art (Finken). Thunstrasse 21.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

18. April 1952. Bäckerei, Handlung.

Alfred Loosli, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten. Inhaber der Firma ist Alfred Loosli, von Wyssachen, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten. Bäckerei und Handlung. Im Dorf.

18. April 1952. Wirtschaft.

Wilhelm Bischoff-Barben, in Spiezwil, Gemeinde Spiez, Betrieb der Wirtschaft und des Gasthofes zum «Bären» (SHAB. Nr. 137 vom 31. Mai 1921, Seite 1013). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «K. Bischoff-Imhof», in Spiezwil, übernommen.

18. April 1952. Wirtschaft.

K. Bischoff-Imhof, in Spiezwil, Gemeinde Spiez. Inhaber der Firma ist Karl Bischoff, von Spiez, in Spiezwil, Gemeinde Spiez. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Wilhelm Bischoff-Barben», in Spiezwil, Gemeinde Spiez. Betrieb der Wirtschaft und des Gasthofes zum «Bären».

Uri — Uri — Uri

17. April 1952. Metzgerei, Wursterei.

Frau Ernst Russl, in Andermatt, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1950, Seite 686). Die Inhaberin heisst nun infolge Verheiratung **Irmy Christen-Russl**, von und in Andermatt. Der Ehemann Kurt Christen, mit welchem sie in Gütertrennung lebt, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetriebe erteilt. Die Einzelfirma lautet nun: **Frau Irmy Christen-Russl**.

18. April 1952. Bäckerei, Konditorei.

Bäckerei & Konditorei Dittli, in Altdorf, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 210 vom 20. August 1909, Seite 1438). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

18. April 1952.

Robert Dittli, Bäckerei, in Altdorf, Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Dittli, von Gösechenen, in Altdorf. Bäckerei und Konditorei.

Freiburg — Fribourg — Fribourg Bureau de Fribourg

18 avril 1952.

Société Immobilière des Jordills Square, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 14 mai 1947, N° 111, page 1320). La société a transféré son siège: boulevard de Pérolles 3, chez M^e Jean Bourgknecht, avocat.

18 avril 1952.

Société anonyme de révision fiduciaire Ravler & Tettamanti, à Fribourg (FOSC. du 4 avril 1952, N° 80, page 908). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 avril 1952, la société a révisé ses statuts en ce sens que la raison sociale sera désormais: **Société anonyme fiduciaire Ravler & Tettamanti**.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

17. April 1952. Uhrenarmbänder usw.

E. Jaggi-Voirol, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhrenarmbändern aus Leder usw. (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2462). Betty Jaggi-Voirol führt nun nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelprokura. Die an Hermann Hügli erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

18. April 1952. Uhren.

Nivada A.G., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 89), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Schneider, von Diessbach bei Büren, in Grenchen.

18. April 1952.

Regalls Uhren A.G. (Montres Regalls S.A.) (Regalls Watch Ltd.), in Grenchen, Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 89). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Schneider, von Diessbach bei Büren, in Grenchen.

Bureau Kriegstetten

17. April 1952. Bäckerei.

Fritz Gasser, in Biberist, Bäckerei (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2914). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

17. April 1952. Bäckerei- und Kolonialwaren.

Fritz Gasser, in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Gasser, jun., von Heimberg (Bern), in Biberist. Handel mit Bäckerei- und Kolonialwaren. Schachenstrasse 488.

Bureau Lebern

18. April 1952. Präzisionswerkzeuge.

Walter & Co., in Selzach, Fabrikation von Präzisionswerkzeugen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1946, Seite 1667). Die Gesellschaft ist seit 31. März 1952 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. April 1952. Technische Artikel, Textilwaren.

Aug. Kappeler, in Schaffhausen, Vertrieb von Lebensmitteln und Textilwaren (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 407). Neue Geschäftsnatur: Vertrieb von technischen Artikeln und Textilwaren.

17. April 1952.

«Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1951, Seite 1296). Dr. Robert C. Vogel ist als Präsident und Prof. Dr. Walter Wili als Vizepräsident zurückgetreten; sie verbleiben jedoch weiter im Verwaltungsrat. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Dr. Peter Vieli, nun in Küsnacht (Zürich), zum Vizepräsidenten und Delegierten der bisherigen Delegierte Dr. Werner Amsler und als neue Mitglieder Dr. Emil Duft, von Kaltbrunn, in Zürich, und Dr. René Niederer, von Trogen, in Zürich, gewählt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist führen Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

31. März 1952.

Pedusa Baugenossenschaft Wll, in Wll. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Gemäss Statuten vom 12. März 1952 bezweckt die Genossenschaft die Erstellung gesunder und preiswerter Wohnhäuser im Interesse ihrer Mitglieder, sowie die Vermietung von Wohnungen und den Verkauf von Wohnhäusern an ihre Mitglieder. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft wird von einem dreigliedrigen Vorstand besorgt. Ihm gehören an: Martin Pederiva, von und in Frauenfeld, als Präsident; Josef Eigenmann, von Waldkirch, in Bernhardtzell, Gemeinde Waldkirch (St. Gallen), als Aktuar; Karl Hengartner, von und in Bernhardtzell, Gemeinde Waldkirch, als Kassier. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftslokal: Wilenstrasse 29.

17. April 1952. Feingewebe usw.

Fritz Meyer & Co. vorm. Bodenmann & Co., in St. Gallen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1951, Seite 2831), Fabrikation und Export von Feingeweben und Allovern. Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebnahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Fritz Meyer & Co. A.G.», in St. Gallen, erloschen.

17. April 1952. Textilprodukte usw.

Fritz Meyer & Co. A.G. (Fritz Meyer & Cie. S.A.) (Fritz Meyer & Co. Ltd.), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. April 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Textilprodukten und den Handel aller Art, ferner Kommissionsgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich an brancheverwandten Firmen beteiligen oder mit solchen fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche im Betrage von Fr. 70 000 durch Bareinzahlung und Fr. 30 000 durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 8. April 1952 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Fritz Meyer & Co. vorm. Bodenmann & Co.», in St. Gallen, Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz vom 25. März 1952, erzielend an Aktiven (Debitoren, Waren, Mobilien usw.) Fr. 78 976.25 und an Passiven (Kreditoren usw.) Fr. 19 723.15, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 59 253.10 ergibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 59 253.10 erhält der Sacheinleger 30 voll liberierte Aktien und Gutschrift auf Kontokorrent im Betrage von Fr. 29 253.10. Rechte und Pflichten der Gesellschaft werden rückwirkend auf 25. März 1952 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sämtliche Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist gegenwärtig mit Einzelunterschrift Dr. Samuel Teitler, von Eggersriet, in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an: Fritz René Meyer, von Bern und Le Locle, und Iwan Zanforlin, von St. Gallen, beide in St. Gallen. Geschäftslokal: Oberer Graben 3.

Graubünden — Grisons — Grigioni

17. April 1952. Immobilien.

Saluter A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1952 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf von Grundstücken, Bau von Gebäulichkeiten, Kauf und Verkauf von Gebäulichkeiten, Liegenschaftsverwaltung. Gemäss Kaufvertrag vom 1. April 1952 übernimmt die Gesellschaft von den Erben Plazi Durgai ein Grundstück, Kataster Nr. 4409, zum Preise von Fr. 39 200. Das Grundkapital beträgt Fr. 67 000 und ist eingeteilt in 134 Namenaktien zu Fr. 500. Für geleistete Arbeiten werden zwei Gründern Fr. 5500 angerechnet, wofür die beiden Gründer 11 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 erhalten. Auf die übrigen 123 Aktien sind total Fr. 33 000 bar einbezahlt. Das Aktienkapital ist mit Fr. 38 500 liberiert. Publikationsorgane sind das Amtsblatt des Kantons Graubünden und das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. iur. Hans A. Tarnutzer, von Schiers, in Chur, Präsident; Alfred Theus, von und in Felsberg; Simon Tscherner, von Trin, in Landquart, Gemeinde Igis-Landquart; Werner Reinhard, von und in Chur, Aktuar, und Georg Adank, von Luzein, in Schiers. Die Unterschrift führen Dr. Hans A. Tarnutzer, Alfred Theus und Werner Reinhard kollektiv zu zweien. Domizil: bei Dr. H. A. Tarnutzer, Masanserstrasse 19.

Aargau — Argovie — Argovia

18. April 1952.

Wasserversorgungsgesellschaft Winterschwil, in Beinwil-Freiamt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1949, Seite 753). Lukas Sachs, Präsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist

erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Josef Sachs, von Beinwil-Freiamt, in Winterschwil, Gemeinde Beinwil-Freiamt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

18. April 1952.

Darlehenskasse Reitnau, in Reitnau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1304). Fritz Hunziker, Aktuar, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt: Hans Reck, von Saufenwil, in Reitnau. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

18. April 1952. Textilien.

Aari A.-G., in Aarau, Fabrikation von und Handel en gros mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2983). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitze nach Olten (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1952, Seite 943) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

18. April 1952.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Birrwil, in Birrwil (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1951, Seite 1820). Als Mitglied des Vorstandes und zugleich als Verwalterin wurde gewählt: Hilda Leutwiler-Eichenberger, von und in Birrwil. Sie führt Einzelunterschrift.

18. April 1952.

«GALVANAG» A.G. für moderne Galvanotechnik, in Murgenthal (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1764). Die an Wilhelm Dill erteilte Kollektivunterschrift ist erloschen.

18. April 1952.

Käser-Gesellschaft Nesselbach, in Niederwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 633). Alfred Hufschmid, Präsident; Josef Hufschmid, Vizepräsident und Kassier, und Albin Enderli, Aktuar, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Ramseier, von Eggwil (Bern), als Präsident; Walter Hufschmid, von Niederwil, als Vizepräsident und Kassier, und Josef Seiler, von Niederwil, als Aktuar, alle in Nesselbach, Gemeinde Niederwil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

18. April 1952.

Blitzsparspacher, Spezialehandlung. Joh. Rüttimann-Meier, in Muri. Inhaber dieser Firma ist Johann Rüttimann-Meier, von Abtwil, in Muri (Aargau). Herstellung eines Blitzsparspachers zum Wachsen der Böden, Betrieb einer Spezialehandlung. Muri-Dorf; Dorfstrasse.

18. April 1952.

Aktiengesellschaft Josef Meyer Eisen- und Waggonbau (Société anonyme Josef Meyer, ateliers de constructions mécaniques et de wagons) (Società anonima Giuseppe Meyer, officina per costruzioni meccaniche e di vagoni), in Rheinfelden (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2168). Kollektivprokura ist erteilt an Gotthilf Walder, von Oetwil am See (Zürich), in Rheinfelden. Er zeichnet entweder mit dem Prokuristen Peter Stocker oder auch mit je einem Einzelunterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

18. April 1952.

Bäckerei, Konditorei. S. Pusterla, bisher in Rigi-Kaltbad, Gemeinde Weggis (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1942, Seite 531). Diese Firma hat ihren Sitz nach Zurzach verlegt. Inhaber ist Silvio Pusterla, von Berzona (Tessin), nun in Zurzach. Bäckerei, Konditorei und Kaffeewirtschaft. Hauptstrasse.

18. April 1952.

Dachziegelwerk Frick, in Frick, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1950, Seite 2491). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Rudolf Roth, von Reigoldswil (Basel-Landschaft), in Frick. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 avril 1952. Immeubles.

Jolmont S.A., à La Chaux-de-Fonds, acquisition, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 16 mars 1944, N° 64). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 mars 1952, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut intervenir, le consentement des autorités fiscales fédérale et cantonale faisant défaut.

Genf — Genève — Ginevra

16 avril 1952. Restaurant, Tea-room.

E. Jacolino, à Genève. Le chef de la maison est Emma-Noémie dite Eva Jacolino, de et à Genève. Restaurant et tea-room, à l'enseigne «Chez Eve», Rue de la Madeleine 14.

16 avril 1952. Denrées alimentaires.

A. Porret, à Genève. Le chef de la maison est Arthur Porret, de et à Genève. Commerce et représentation de denrées alimentaires en gros. Boulevard Georges-Favon 14.

16 avril 1952. Café-restaurant.

Mme A. Valloton, à Versoix. Le chef de la maison est Amélie-Agnès Valloton née Tache, d'Avully, à Versoix, épouse autorisée et séparée de biens de Marcel-René Valloton. Café-restaurant. Richelien.

16 avril 1952. Epicerie-priméurs.

Mme L. Zmutt, à Genève. Le chef de la maison est Vve Léa-Adolfina Zmutt née Sauge, de Zwieselberg (Berne), à Genève. Epicerie et commerce de priméurs. Boulevard des Philosophes 18.

16 avril 1952. Café-restaurant.

Mme G. Voisembert, à Genève (FOSC. du 26 août 1947, page 2466). La maison a remis son café-brasserie à l'enseigne «Taverne Valaisanne». La raison dont la titulaire est Germaine-Augustine Chamay née Voisembert, est modifiée en celle de Mme G. Chamay. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Port». Rue de la Scie 5.

16 avril 1952. Charcuterie.

Victor Courtois, à Genève, exploitation d'une charcuterie (FOSC. du 24 septembre 1941, page 1876). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 avril 1952. Café-restaurant.

Eva Excoffier, à Genève, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Cygne» (FOSC. du 12 mars 1948, page 733). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

16 avril 1952. Vins, liqueurs.

Robert Protto, à Chêne-Bougeries, commerce de vins, liqueurs et épicerie (FOSC. du 4 juin 1930, page 1181). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

16 avril 1952.

Société Immobilière rue de Monthoux 49 et rue de Neuchâtel, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 octobre 1942, page 2448). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Bains Nouveau Boulevard A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3175). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Bains Nouveau Boulevard B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3175). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Bains Nouveau Boulevard C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3175). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Bains Nouveau Boulevard D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3175). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière de la Place Longemalle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1945, page 3175). Nouvelle adresse: rue du Marché N° 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Athénée Bocage, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Athénée Fleuri, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Montchoisy-Photographes D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Le Quatuor, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Nouvelle Place, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1946, page 1622). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière de la rue Thalberg, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juillet 1947, page 1823). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société de l'immeuble rue Bonivard N° 6, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 13 août 1947, page 2331). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Société Immobilière Cours de Rive N° 4, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1948, page 1916). Nouvelle adresse: rue du Marché 17, Agence immobilière Clément Burcher.

16 avril 1952.

Editions d'Art Albert Skira S.A., à Genève (FOSC. du 4 janvier 1946, page 22). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 avril 1952, la société a décidé que le conseil d'administration sera désormais composé d'un ou de plusieurs membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à l'inscription. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Schira dit Skira (inscrit) nommé président et délégué; Marc-André Lamunère, secrétaire, de Genève et St-Saphorin/Lavaux (Vaud), à Lausanne; Jean-Marc Duchosal, de Chancy, à Genève, et Henri-Louis-Philippe Gonthier, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt St. Gallen

Das Polizeidepartement des Kantons St. Gallen weist darauf hin, dass, gestützt auf den Bundesbeschluss über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 23. Juni 1943/15. Juni 1951, im Amtsblatt des Kantons St. Gallen vom 25. April 1952 eine Publikation betreffend ob erwähnten Antrag erscheint. Die Einsprachefrist beträgt 30 Tage.

St. Gallen, den 18. April 1952.

(AA 110)

Polizeidepartement,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Immobilien-gesellschaft Bifang AG., Langenthal

Teilweise Rückzahlung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Immobilien-gesellschaft Bifang AG., Langenthal, hat in ihrer Generalversammlung vom 27. März 1952 beschlossen, vom bisherigen Aktienkapital von Fr. 100 000, einen Betrag von Fr. 80 000 zurückzubehalten. Das Grundkapital beträgt alsdann Fr. 100 000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000 Nennwert. Auf jeder Aktie sind Fr. 200 einbezahlt.

Den Gläubigern der Immobilien-gesellschaft Bifang AG., Langenthal, wird hiermit bekannt gegeben, dass sie spätestens innert zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldungen sind an das Notariatsbureau Spycher, in Langenthal, zu richten.

(AA. 108²)

Langenthal, den 19. April 1952.

Im Auftrage des Verwaltungsrates:
Paul Spycher, Notar.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. dont la libération du contingentement a été suspendue

Comme cela ressort des communications parues à la Feuille officielle suisse du commerce N°s 35 et 41, des 12 et 22 février 1952 (France: Réglementation des importations) les licences liant l'importation en France des marchandises autrefois libérées du contingentement, réassujetties à cette formalité dès le 4 ou le 19 février 1952 et qui ne peuvent bénéficier des dispositions transitoires arrêtées par les avis N°s 527 et 531 des 9 et 20 du même mois, seront délivrées dans le cadre de la procédure générale d'importation, en application d'avis aux importateurs devant être reproduits ultérieurement au «Journal Officiel de la République française».

A toutes fins utiles, il est publié ci-après, en complément des communications précitées, un extrait de l'avis aux importateurs paru au «Journal Officiel de la République française» du 12 avril 1952 et ayant pour effet d'ouvrir des crédits destinés à permettre l'importation en France de ces marchandises et de fixer les conditions de délivrance des licences d'importation:

Comme suite aux dispositions des avis N°s 527 du 9 février 1952 (alinéa 3) et 531 du 20 février 1952 (titre II) relatifs à l'importation des produits dont la libération a été suspendue, les importateurs sont informés qu'il est ouvert, au titre du deuxième trimestre 1952, des crédits destinés à permettre l'importation de ces produits originaires et en provenance des pays de l'O.E.C.E. ou de leurs territoires d'outre-mer.

Les demandes de licences d'importation, établies sur formule AC dans les conditions habituelles seront déposées à l'Office des changes, 8, rue de la Tour-des-Dames, et examinées par les ministères techniques dans les conditions prévues ci-après.

L'attention des importateurs est appelée particulièrement sur les points ci-après:

- Les licences pour importation des produits alimentaires d'origine agricole ou maritime qui sont marqués de la lettre R, auront une durée de validité limitée à trois mois;
- Les demandes de licences portant sur des produits marqués de la lettre F devront être accompagnées de factures pro forma en deux exemplaires;
- Pour certains produits agricoles et produits textiles qui sont marqués de la lettre J, les importateurs devront transmettre aux ministères techniques intéressés, pour information, les pièces justificatives des importations qu'ils ont réalisées sur les mêmes produits au cours de la période pendant laquelle ceux-ci ont été libérés.

Ces pièces seront:

Soit les certificats ou licences d'importation apurés par la douane, ou photocopie des certificats ou licences;

Soit des relevés de ces documents, établis par pays de provenance et certifiés par les banques domiciliaires.

Les pièces justificatives ci-dessus doivent être transmises:

Pour les produits textiles, marqués Jt, à la Direction des industries diverses et des textiles, 42, rue La Boétie, Paris (8°);

Pour les produits agricoles, marqués Ja, au Ministère de l'agriculture, service des relations extérieures, 78, rue de Varenne, Paris (7°), ou pour les bois, visés aux numéros 765 et 767, à la Direction générale des eaux et forêts, 1^{er} ter, avenue de Lowendal, Paris (7°).

Cet envoi devra être effectué au plus tard lors du dépôt des licences à l'offices des changes.

Il est rappelé que les importations effectuées sur production de titres obtenus au moyen de fausses déclarations ou de manœuvres frauduleuses sont réputées importations faites sans déclaration et peuvent être poursuivies comme telles (cf. art. 38 et 426 du code des douanes).

Il est prévu que les demandes de licences déposées au titre des avis N° 527 du 9 février 1952 et N° 531 du 20 février 1952 et qui n'auront pas fait l'objet d'une décision à la date de publication du présent avis seront soumises à l'examen des ministères techniques.

Les justifications d'importations prévues ci-dessus pour les produits marqués de la lettre J et les factures, le cas échéant, devront être transmises aux ministères techniques dans les mêmes conditions que ci-dessus; elles peuvent être envoyées immédiatement.

Produits à importer sous licences examinées au fur et à mesure de leur présentation

Par dérogation aux dispositions des articles 2 et 3 du décret du 13 juillet 1949, les demandes pourront être déposées dès l'insertion du présent avis au Journal officiel; elles seront examinées à partir du dixième jour suivant la date de la publication.

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 1 B et 13 D	Chevaux de boucherie et viande de cheval (J.A.-R.).
ex 3 et 13 A	Bovins et viande de bovins (J.A.-R.).
ex 6 et 13 C	Porcins et viande de pores (J.A.-R.).
ex 4 et 13 B	Ovins et viande d'ovins (J.A.-R.).
14	Abats comestibles (J.A.-R.).
ex 21	Suif brut (J.A.-R.).
22	Viandes salées, séchées (J.A.-R.).
27 B	Eseargots (J.A.-R.).
ex 3	Bovins reproducteurs (J.A.-R.).
35	Chevaux bruts (F.).
36	Crus bruts (F.).
37	Soies de porc, poils (F.).
38	Boyaux, vessies, estomacs d'animaux (J.A.-R.).
39 et 43	Os et déchets d'animaux (F.).
44 et 45	Cornes, bois et sabots d'animaux (F.).
48	Coquillages vides (F.).
83 et 85 à 92	Epices (J.A.). — Joindre à la demande une facture pro forma en deux exemplaires.
112 E	Graines de ricin.
126 et 158	Gommes et cirés.
128 A	Algues (F.).
131	Osier, bambous, joncs, alfa, raphia, paille de céréales (F.).
133	Chiendent, alpiste, sorgho, etc. (F.).
174 et 200 à 207	Poudres pour desserts, sauces, condiments, ferments, etc. — Joindre aux demandes une facture pro forma en deux exemplaires.
240 A et B et 348	Soufres et pyrites.
241	Graphite.
242	Ecume de mer, ambre (F.).
248	Barytine.
252	Cryolithe.
255	Gioherthite.

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits
256	Maguésie calcinée.
ex 262	Asbestine.
263	Amiante.
264	Mica.
265	Cyanite.
266	Feldspath.
267	Pegmatite.
268 A	Kaoliu.
268 B, C, F	Argiles.
269 et 279 C	Quartz, quartzites et grès spéciaux pour briques réfractaires.
270	Mortiers, ciment, pisés, coulis et mastics réfractaires.
276	Dolomie.
277	Ardoise brute.
ex 278 A	Marbres et granits en blocs bruts ou équarris.
et ex 278 B	
279 A	Pierres concassées, cailloux et galets pour l'empierrement des routes et voies ferrées.
279 B	Castines et pierres à chaux.
ex 281	Sables naturels ou artificiels pour usages industriels.
287 A	Chaux grasses et assimilées.
296	Minerai de zinc.
301	Minerai de chrome.
315	Tourbe à usage agricole.
326	Brai de goudron de houille (I).
330	Bitume naturel Trinidad.
318 à 331	Goudrons et dérivés.
Divers	Abrasifs divers.
354 B	Carbon black.
362	Mercur.
387 A, B, C	Ammoniaque.
Divers	Chimie minérale. — Produits divers.
482 à 485	Alcools et dérivés.
567 à 571	Produits pharmaceutiques.
ex 674	Pierre à polir d'Ecosse.
677 B	Electrodes graphit.
691 à 709	Matières plastiques et plastifiants.
Divers	Chimie organique. — Produits divers.
710 A et B	Caoutchouc.
711, 715, 716 B	Ouvrages en caoutchouc.
à 723, 726 et 727	
Divers	Parachimie. — Produits divers.
731	Peaux tannées (F.).
732, 735, 741 A et B, ex 742	Déchets de cuirs et de peaux (F.).
765	Bois ronds bruts (J.A.).
767	Bois sciés (J.A.).
773	Feuilles de placages (F.).
775	Bois filés pour stores (F.).
776	Paille de bois (F.).
779	Bois rabotés, rainés, bouvetés (F.).
780	Baguettes et moulures (F.).
782	Feuilles de placages (F.).
785	Bois amélioré (F.).
786 à 790	Lattis, treillages, pièces de menuiserie, chapeaux (F.).
791	Caisses, emballages (F.).
792	Ouvrages de tonnellerie (F.).
ex 794	Petites bobines en bois pour fil à coudre (F.).
795	Pièces de charrognage (F.).
797 à 799	Matériel en bois pour l'économie rurale, tabletterie, ébénisterie, ornements (F.).
819	Tresses et bandes tressées (F.).
820	Articles tissés (F.).
822 et 823	Pâtes à papier, pâtes textiles. — (Joindre aux demandes une facture pro forma en trois exemplaires. Cf. avis du 14 mars 1952.)
824	Vieux papiers.
854 à 868	Livres, albums pour enfants, ouvrages cartographiques, cartes postales, images religieuses, décalcomanies, plans et dessin industriels.
870	Déchets de soie (F.).
871	Fibres synthétiques (F.).
873 A et B	Poils de lapins et poils fins en masse (F.).
ex 874	Déchets de laine et de poils fins (F.).
875	Effilochés de laine ou de poils fins (F.).
877	Poils grossiers (F.).
880	Coton en masse (F.). — Demandes à déposer selon les conditions prévues par l'avis relatif au programme sterling (Journal officiel du 13 décembre 1951).
881 à 883	Déchets et effilochés de coton (F.).
ex 891	Sisal (F.). — Demandes à déposer selon les conditions prévues par l'avis Indonésie (Journal officiel du 9 mars 1951).
899	Soie grège (F.). — Demandes à déposer dans les conditions prévues par l'avis Japon (Journal officiel du 27 mars 1952).
1141	Friperie (J.T.) (F.).
1142	Drilles et chiffons (J.T.) (F.).
1152	Tresses pour chapellerie (F.).
1153 à 1157	Matières premières pour chapellerie (F.).
1158 à 1159	Cloches et feutres pour chapeaux (F.).
1161 à 1166	Chapeaux et coiffures (F.).
1168 à 1169	Cannes, poignées pour cannes (F.).
1180	Pavés spéciaux pour broyeurs.
1181	Ardoises travaillées.
Divers	Produits minéraux non métalliques divers.
1202 A, B et D et 1203 A, B et D	Briques et pièces de construction réfractaires et autres produits réfractaires, alumineux, silico-alumineux, siliceux et autres.
1202 C et 1203 C	Briques et pièces de construction réfractaires et autres produits réfractaires magnésiens.
1220 à 1223	Matières premières et demi-produits pour la verrerie.
ex 1257 A	Diamants bruts ou simplement sciés, clavés ou débrutés et diamants taillés ou autrement travaillés pour usages industriels.
ex 1257 B	Agate travaillée.
ex 1258	Pierres synthétiques.
1259	Egrisés, poudres et débris.
1260	Argent.
1265 A	Platine.
1268 A	Métaux de la mine, autres.
ex 1279 C	Ferro-niobium.
ex 1279 C	Ferro-alliages, autres.
1280	Ferrailles.
ex 1281 D	Déchets lingotés.
1283 A	Fers et aciers en poudres.
ex 1284 D	Fil machine.
ex 1297 D	Fils tréfilés spéciaux.
ex 1304 B	Tubes et tuyaux en aciers alliés.
1332	Nickel.
1347	Aluminium.
1359	Magnésium.
1366	Zinc métal.
1376	Plomb métal.
1382	Etain.
1394 A	Chrome métal.

(I) Les demandes de licences portant sur le brai de goudron de houille devront être appuyées d'une attestation de droit à répartition établie par la direction des mines au directeur des travaux publics, 216, boulevard Saint-Germain, Paris (7°).

Nombres du tarif douanier français	Désignation des produits
1396	Bismuth.
Divers	Déchets de métaux non ferreux divers.
1526	Turbines hydrauliques.
1532, 1534 B,	Autres machines motrices, compresseurs et pompes à vide autres que
1537 B et C,	frigorifiques.
ex 1538 B et C,	
ex 1538 B	Compresseurs frigorifiques, volumétriques, rotatifs.
1581 à 1583	Machines pour l'industrie de la céramique et de la verrerie.
et 1644	
1634 et 1635	Machines et appareils pour les tabacs et les allumettes.
ex 1556 B et C	Treillis de labourage.
1533	Élévateurs à liquides.
1534 A	Pompes à bras.
ex 1588 C	Charrues autres qu'à disques et appareils similaires, à traction animale.
ex 1588 D	Cultivateurs et appareils similaires à traction animale.
ex 1590 A	Faucheuses et javeuses autres, à traction animale.
ex 1590 B	Moissonneuses-lieuses, à traction animale.
ex 1590 D	Appareils de fenaison et similaires autres, à traction animale.
ex 1590 F	Autres appareils à traction animale.
1592	Appareils et instruments pour la protection des végétaux.
1593	Appareils d'aviiculture et d'apiculture non dénommés ni compris ailleurs.
1594	Appareils de ferme non dénommés ni compris ailleurs.
ex 1595 A	Trieurs à tubercules.
ex 1595 B	Séchoirs.
1597	Matériel de vinification et cidricerie.
1809, 1810	Véhicules à traction animale.
et 1812	
1590 C	Moissonneuses batteuses.
1675, 1676 et	Roulements à billes.
ex 1686	
1765, 1766,	Équipements électriques de véhicules automobiles.
1767 B et C,	
1768	
1805 et 1806	Vélocipèdes et vélocimanes.
1813 et 1814 B	Remorques pour le transport des personnes et des marchandises.
1815	Voitures de malades (F).
1947 à 1955	Ouvrages en matière à tailler et à mouler (tabletterie) (F).
1989 à 2000	Articles de sport.
2023	Ouvres d'art originales.

Notu. Les licences déposées au titre des produits figurant sur la liste entre 1556 et 1590 C seront délivrées après avis du comité de direction du machinisme agricole.

Demandes de licences soumises à examen simultané (Appel d'offres)

Les demandes de licences d'importation portant sur les produits ci-après seront reçues par l'Office des changes jusqu'au vingtième jour, à midi, suivant celui de l'insertion du présent avis au Journal officiel.

Nombres du tarif douanier français	Désignation des produits
1 A	Chevaux autres que de trait (J a—R).
2	Anes, mulets, bardots (J a—R).
15 et 16	Volailles mortes, gibiers, lapins (J a—R).
26	Crustacés de mer frais (vivants ou morts) (J m—R).
55	Rogues de morue (J m) (2).
67 F, K, L	Asperges, concomres, artichauts (J a—R).
68	Légumes déshydratés (J a—R).
69 B	Fèves et fèvesolles (J a—R).
ex 70 A	Maïs (J a—R).
71—72	Dattes et agrumes (J a—R).
74 B	Raisins secs (J a—R).
75 A, B	Amandes et noisettes (J a—R).
75 C	Noix, pistaches (J a—R).
78 B, C, D	Framboises, groseilles, cassis (J a—R).
80 C, E	Abricots secs, pruneaux (J a—R).
84	Poivre (F).
112 B, C, O, P	Graines de coprah, palmiste, karité, illipé (R).
118 D, E	Plantes, parties de plantes, graines et fruits utilisés en parfumerie ou en médecine: racines, écorces.
119 A, B, E, F	Grains d'auls, écorces de citrons, noyaux de fruits.
138, 140, 144	Graisse d'os, de suint, lanoline, autres graisses animales, huile de pied de bœuf (R).
139	Suif fondu (R).
ex 143 C	Graisses et huiles de poissons (R).
146 H, K, L	Huiles d'olives, de palmiste et de coprah, de karité, brutes; huiles végétales raffinées (R).
148, 149, 150,	Lies, pâtes de neutralisation, dégras, braies stéariques.
153	
152	Glycérines.
157	Cires de spermaceti.
158—159	Cires animales et végétales.
Divers	Autres produits agricoles et autres produits de la mer dont l'importation était libre.
161 à 163	Conserves de viandes, extraits de viandes. — Pour les extraits de viande, envoyer un échantillon à la direction des Industries diverses, 42, rue La Botte, Paris (89).
165	Conserves de crustacés et de mollusques (J m).
ex 167 A, 167 B,	Sucre raffiné, sirop de sucre, sucres de fruits et autres sucres.
168 et 171	
180 à 193	Conserves de légumes et fruits (J a—R).
209 à 211	Eaux naturelles, eaux minérales, glaces (J a—R).
227 à 229	Pulpes de betteraves, drèches, tourteaux, lies et aliments du bétail (J a).
et 231 à 234	
609	Crayons (F).
637	Pâte à modeler (F).
685 A et B	Produits d'entretien.
712 et 713	Gommages régénérées.
724 A, B et C	Pneumatiques.
746	Articles de sellerie (F).
752	Articles de gainerie (F).
753 A, B	Articles de ceinturerie (F).
754	Vêtements en cuir (F).
755 A, B	Articles de ganterie en cuir (F).
756 A	Courroies plates.
756 D, E	Articles de protection et autres articles en cuir (F).
757	Autres ouvrages en cuir, peau (F).
800 à 803	Sièges et fonds de sièges (J t) (F).
804 à 808	Meubles (J t) (F).
809 à 813	Literie (J t) (F).
810 A	Sommiers métalliques.
825 à 828	Papiers et cartons non transformés (J t) (F).
829 à 835	Papiers et cartons transformés (F).
836 à 852	Ouvrages en papiers et cartons (F).
876	Laines ou poils lins, cardés ou peignés (J t) (F).
884—885	Fibrilles et autres fibres artificielles continues (F).
886	Filochés de fibres artificielles (F).
887	Fibres artificielles cardées, peignées, étirées (F).
900 à 910	Fils de soie, chappe, bourre (F).
911—914	Fils de fibres synthétiques (F).

Nombres du tarif douanier français	Désignation des produits
915—920	Fils de laines (J t) (F).
921—923	Fils de lin et ramie (F).
924—927	Fils de coton (F).
928—932	Fils de rayonne (F).
933—934	Fils de fibrille (F).
935—950	Fils, ficelles, cordages (F).
951 et 952	Tissus métalliques (F).
953 à 960	Tissus de soie (F).
961 à 964	Tissus de fibres synthétiques (F).
965 à 969	Tissus de laine (F).
970 à 972	Tissus de lin (F).
973 à 983	Tissus de coton (F).
984 à 989	Tissus de rayonne et libranne (J t) (F).
990 à 997	Tissus de chanvre, jute, papier (F).
998 à 1020	Rubannerie (F).
1021 à 1031	Velours, laine et coton (F).
1032 à 1035	Tapis (F).
1036 à 1039	Tulles et dentelles (F).
1040 à 1045	Filés de passementerie (F).
1046 à 1051	Quatre et feutres (F).
1052 et 1053	Tuyaux et courroies (F).
1054—1055 A	Tissus divers (F).
et B—1056 A	
à D—1060,	
1061	Linoléum (F).
1057	
1065—1066 à	Articles techniques, manchons, mèches (F).
1067	
ex 1068 et ex 1069	Broderies et étiquettes tissées (F).
ex 1070	Vêtements en tissus (F).
1071 à 1077	
1078 à 1085	Accessoires du vêtements (F).
1086—1087	Linge de maison et d'ameublement (F).
1088 à 1093	Articles confectionnés en tissus (F).
1092 B	Sacs d'emballage pleins (F).
1094 à 1103	Bonneterie métal (F).
1104 à 1111	Bas, chaussettes (F).
1112 à 1110	Bonneterie non dénommée et bonneterie élastique (F).
1143	Chaussures, semelles cuir ou caoutchouc, dessus cuir (J t) (F).
1147	Chaussures, semelles liège ou bois (F).
1151	Guêtres, molletières, etc. (F).
1165	Casques métalliques (F).
1170	Montures de parapluies et parasols (F).
1251	Objets en verrerie (J t) (F).
1270 à 1273	Ouvrages en pierres précieuses (bijouterie) (F). (joaillerie) (J t).
1275	Bijouterie fantaisie (J t) (F).
1486 à 1489	Objets d'ornement en métaux (J t) (F).
1669	Autres appareils et machines de bureau (J t) (F).
1910 à 1928	Instrument de musique et appareils musicaux (F).
ex 2001	Hameçons non montés (J t) (F).
2011 à 2013	Ardoises pour dessin, cachets, tampons, briquets (F).
2017	Vaporisateurs et leurs montures (J t) (F).

Divers produits relevant de la direction des industries mécaniques et électriques

1401	Bouteilles sous pression et récipients analogues.
1405 B	Fûts, touques, tonnelets, bidons et boîtes d'emballage en tôle.
1408	Tubes souples d'emballage.
1410	Stilligouttes et bouchons verseurs.
1411	Capsules de surbouchage.
1419 à 1421	Chânes et leurs accessoires, ancras.
ex 1425	Clous à ferrer les animaux.
ex 1428	Protecteurs et ferrures pour chaussures.
1429	Fers à ferrer les animaux.
1436 A	Outils spéciaux d'horlogerie.
ex 1443	Rasoirs de sûreté et pièces détachées à l'exception des lames.
1455	Articles de ménage, d'hygiène, etc., en cuivre et ses alliages.
1461	Tuyaux flexibles.
1475	Parties de serrures et cadenas.
1495	Pointes meulées pour usages industriels.
1499	Bigoudis, onduleurs et articles similaires en métaux communs.
1504 B	Autres articles métalliques pour papeterie.
1508	Plaques indicatrices, plaques enseignes, plaques réclames, plaques adresses et autres plaques analogues, chiffres, lettres et enseignes diverses.
1509	Cadres métalliques pour photographies, gravures, etc.
1511 à 1513	Étuis à lunettes, boîtes à poudres et à fards, etc., étuis à fards et similaires (J t) (F).
1757 C	Fers à souder électriques.
1763 B	Parties et pièces détachées de tondeuses électriques.
Divers	Produits du travail des métaux.
1663	Machines à additionner et à calculer.
1661 à 1668	Machines et appareils de bureau (à l'exception des machines à écrire, des machines à additionner et à calculer).
1658 à 1661	Appareils et instruments de pesage, y compris les balances de précision et les poids à peser.
1847, 1848	Compteurs et appareils de contrôle.
1833, 1835, 1836,	
1839, 1840,	
1539 N	
1857 à 1859,	Instrument d'astronomie, géodésie, levée de plans, météorologie et
1866 et 1867	géophysique.
1862, 1864,	Machines à diviser, machines d'essais, instruments de dessin et instru-
1868 C, D, E	ments divers.
1870 à 1873	Lunetterie, jumelles, loupes.
1876	Appareils pour la cinématographie et la projection.
1878 à 1884	
1886 B, C, D,	Matériel médico-chirurgical et ciment dentaire.
E—1887 A, D,	
E, 1888, 1894,	
1895 B et C,	
571 D	
1656	Fleurets de mine.
1641	Machines à pointer.
1657 A	Générateurs d'acétylène et d'autres gaz par voie humide, pour tous usages, et leurs pièces détachées.
1757 D	Autres appareils électriques à souder, chauffer, relouer les métaux.
678	Electrodes, fils et baguettes métalliques enrobés pour soudure.
680	Compositions à souder en poudre ou en pâte.
1672 A	Machines dites « bobinées ».
1679, 1687	Organes de transmission.
1942	Armes de commerce utilisant toute force propulsive autre que celle causée par la déflagration de la poudre.
Divers	Produits de la machine outil et de la mécanique de précision.
663	Extincteurs.
ex 1405 A	Pots à lait de plus de 18 l.
ex 1485 A	Cuisinières de plus de 1 m. 20.
1535, 1536	Pompes et groupes moto-pompes.
1540 à 1544,	Appareils de ventilation et de conditionnement d'air.
1553	
1545 à 1549	Foyers et fours.
1555 à 1567	Matériel de levage et manutention.
(sauf 1555 B,	
1556 B et C,	
1563) ex 1799A,	
1811	

(2) Les demandes de licences d'importation ont été reçues par l'Office des changes jusqu'au 17 avril 1952.

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits
1568 A à H (sauf B), 1571, 73, 74, 78	Matériel d'extraction, de terrassement et de préparation de produits minéraux.
1576 B	Calandres pour tous usages.
1598, 99, 1602 à 1605	Matériel pour minoteries et industries alimentaires.
1608, 1610	Matériel pour industries chimiques.
1611 à 1614	Matériel pour l'industrie du papier.
ex 1615 C	Matériel d'imprimerie.
1616, 1617	
1618 à 1620 (sauf ex 1620 D)	Machines de préparation de matières textiles et de filature.
1621 et 1622	Matériel pour opérations complémentaires de filature, de préparation au tissage et de tissage.
1623 et 1624	Matériel de bonneterie, métiers à tulle et à dentelles.
1625 et 1626 A, B, D, E	Accessoires et pièces détachées.
1627 à 1629	Machines pour le feutre, pour l'apprêt et matériel de blanchisserie.
1630 B, ex 1631 A, 1631 B	Machines à coudre industrielles.
1631 C	Aiguilles pour machines à coudre.
1632	Machines pour cuirs et peaux.
ex 1633 A	Aiguilles et aiguilles à coudre les chaussures ou le cuir.
1637, 39, 40	Machines de conditionnement.
Divers	Produits de la grosse et moyenne mécanique.
1191 C	Feuilles formées de clivures de mica agglomérées.
1555 B	Ascenseurs à fonctionnement électrique.
1700	Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs.
1701	Parties et pièces détachées de générateurs, moteurs, etc.
ex 1703 B	Redresseurs autres.
1706 à 1708	Piles et accumulateurs électriques.
ex 1709	Appareils de coupure et sectionnement non automatiques dans l'air ou les milieux gazeux, de plus de 1 kg.
ex 1721 et ex 1723	Isolateurs et pièces en matières isolantes (sauf en stéatite).
1724 A	Fils et câbles isolés avec des matières plastiques, même avec adjonction d'autres matières.
1724 C	Fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose, du papier ou des matières textiles autres que la soie, la schappe et les fibres synthétiques.
1725 D	Fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose, du papier ou des matières textiles autres que la soie, la schappe et les fibres synthétiques.
1727 à 1729	Appareils de signalisation pour voies ferrées.
1730 à 1733	Lampes portatives comportant leur propre source d'énergie (lampes de poche et similaires). Appareils d'éclairage et lampes et tubes à incandescence.
1834	Compteurs d'électricité.
1924	Pièces détachées pour appareils d'enregistrement et de reproduction du son.
Divers	Produits de la construction électrique.

Produits à importer sous le régime de la déclaration autorisation d'importation

Numéros du tarif douanier	Désignation des produits
853	Journaux.
854	Musique manuscrite ou imprimée.
855	Livres.
856	Albums à images pour enfants.
857	Ouvrages cartographiques en feuilles ou en planches.

Les déclarations pourront être déposées à partir du dixième jour suivant celui de la publication du présent avis au Journal officiel. 94. 23. 4. 52.

France — Réglementation de l'exportation

L'avis paru au «Journal Officiel de la République française» du 13 avril 1952 a pour objet de réajuster à la formalité de la licence (formule 02) l'exportation de France des produits ci-après énumérés:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises
363	Métaux de la section XV, chimiquement purs (zinc, fer, etc.).
545	Dérivés de l'hydrazine et de l'hydroxylamine (phénylsemicarbazide, phénylhydrazine, etc.) et leurs sels.
ex 1545	Foyers de locomotives.
ex 1564 C	Dispositifs de chargement automatique pour locomotives.
ex 1568 A	Chargeuses non automobiles pour mines.
ex 1646 A, B, C	Appareils à reproduire pour machines-outils.
ex 1646 B	Dispositifs spéciaux se montant sur machines comportant des outils présentant des parties en diamant ou des meules en abrasif à base de diamant.
ex 1800	Chargeuses automobiles pour mines.
ex 1946 A	Rivets explosifs en aluminium ou alliage d'aluminium.

Continue cependant, à titre transitoire, à être autorisée sans licence l'exportation de France des marchandises ci-dessus pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement vers l'étranger avant le 13 avril 1952.

Selon le même avis, les produits suivants sont radiés en revanche de la liste des marchandises dont la sortie à destination de l'étranger reste subordonnée à la production en douane de licence 02 et peuvent être désormais exportés sans licence, sous réserve de la remise en douane d'engagements de change.

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
737	Peaux de veaux travaillées après tannage.
738	Peaux d'équidés travaillées après tannage.
1142	Drilles et chiffons.

Enfin, l'avis prémentionné a pour effet de modifier comme il suit celui du 8 février 1952¹⁾ en ce qui concerne le régime d'exportation des tracteurs:

Texte de l'avis du 8.2.52	Texte modifié de l'avis du 13.4.52
N° du tarif douanier français	N° du tarif douanier français
Désignation des véhicules	Désignation des véhicules
ex 1798 B	ex 1798 B
Tracteurs Diesel ou à essence;	Tracteurs à moteurs à explosion ou à combustion interne;
	Tracteurs à roues, d'un poids supérieur à 2,5 tonnes;
	Tracteurs à chenilles, d'un poids supérieur à 6 tonnes.

¹⁾ Voir FOSC. du 19 février 1952, N° 41.

Irland — Zollvorschriften

Gestützt auf den «Supplies and Services (Temporary Provisions) Act, 1946», konnte eine Reihe von Waren in Irland bis 31. März 1952 ohne Entrichtung des Zolles eingeführt werden. Laut einer von der irischen Zollverwaltung kürzlich erlassenen «Notice No 597» wurde die Zollbefreiung bis zum 31. März 1953 verlängert. Die folgenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren sind während dieser Periode ohne Entrichtung des Zolles in Irland zur Einfuhr zugelassen:

Tariff Ref. N°	Short Description of Articles
15	Bandages, Cotton
30	Boots, Shoes, etc., and parts
33/1	Brass, Bronze and Gunmetal Manufacturers, Enumerated
34	Brush and broom-making materials
41/2	Cardboard, etc., boxes, cartons, and similar articles and component parts thereof except boxes, cartons and similar articles which are of a cylindrical shape and component parts, whether completely or partially manufactured, of such articles
71/9	Disinfectants, etc. (See note 1 (i))
113/1	Wire-bound or reinforced hose
116/1	Hoe heads and component parts thereof
130	Iron and Steel wire webbing, netting and fencing
(Part)	
139	Leather Straps and Belts
142	Agricultural machinery and parts
165/1	Ointments, etc. (see note 1 (ii))
166	Package Duty in respect of:
(Part)	(a) any medicinal preparation;
	(b) any surgical dressing;
	(c) any article liable under T.R. N° 60 and 71/9
183	Quilts and Covers
204	Soles, inside
232/1	Stationery and the like,
(e) (f)	other sorts as set out in paragraphs (e), (f) and (g) but excluding post cards and greeting cards
and part (g)	
245/1	Surgical Sutures or Ligatures
255	Varnish not made with or containing spirit. (See Note 1 (i))
267	Wood and Manufactures wholly or mainly thereof enumerated, and component parts made wholly or mainly of wood with the exception of the articles mentioned in Note 2
(Part)	
274/1	Single Yarn of Cotton flax or hemp
275	Jute Yarns, undyed

NOTES

- It is provided, during the period of the suspensions:
 - that duty shall not be charged in respect of any dutiable ingredient contained in articles liable to duty under Tariff Ref. N° 60, 71/9 and 255;
 - that duty shall not be charged in respect of any dutiable ingredient, other than spirits, contained in articles liable to duty under Tariff Ref. N° 165/1
- The duty at Tariff Ref. N° 267 is suspended except in respect of the following articles:
 - Boxes of all descriptions and packing cases, empty (excluding punnets, chip boxes and butter boxes of the pyramid type and component parts thereof)
 - Builders' woodwork (excluding wooden lock handles)
 - Hand Trucks
 - Seats, outdoor
 - Tables, outdoor
 - All component parts of the foregoing when such parts are wholly or mainly of wood
 - Bakers' Trays
 - Deck chairs
 - Fixtures blocks (whether imported with or without a fitting attached) for gas or electric fittings
 - Mouldings manufactured wholly of wood
 - Presses for racquets used in any of the games of tennis, lawn tennis, badminton, racquets or any similar games
 - Wood, planed or dressed

94. 23. 4. 52.

Irland — Zollvorschriften

Laut der von der irischen Zollverwaltung erlassenen «Notice No 596» wurden für verschiedene, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren mit Wirkung ab 28. März 1952 neue Zollgebühren festgelegt:

Irlande — Prescriptions douanières

Selon la «Notice No 596», édictée par l'administration des douanes irlandaises, de nouveaux droits de douane ont été fixés, avec effet au 28 mars 1952, pour les produits suivants susceptibles d'intéresser l'industrie suisse d'exportation:

Articles liable	Full Rates of Duty	Preferential United Kingdom and Canada only
(a) Forks and component parts		
(i) Implements for manual use of any of the following descriptions, namely:		
Hay forks		
Manure forks	30%	20%
Digging forks	ad valorem	ad valorem
Potato forks		
Stone forks		
(ii) Component parts (whether completely or partially manufactured) other than handles (whether completely or partially manufactured) made wholly or partly of wood of any of the implements mentioned in subparagraph (a) (i) of this paragraph	30%	20%
	ad valorem	ad valorem
(b) Handles, etc.		
(i) Handles or stocks (whether completely or partially manufactured) made wholly or partly of wood, for brushes, brooms or mops and imported otherwise than as part of complete brushes, brooms or mops	37 1/2%	25%
	ad valorem	ad valorem
(ii) Handles (whether completely or partially manufactured) made wholly or partly of wood, for implements or tools of any of the following descriptions and imported otherwise than as part of complete implements or tools, that is to say, forks, hoes, rakes and spades and shovels (other than spades and shovels with wire or wooden blades and other than spades and shovels suitable only for domestic indoor use), hammers, hatchets, adzes, axes, pickaxes and mattocks	37 1/2%	25%
	ad valorem	ad valorem

Guatemala — Begleitpapiere

Gemäss einem am 8. Februar 1952 veröffentlichten Dekret der guatemaltekischen Behörden müssen ab 9. März 1952 die auf dem Luftwege eingeführten Sendungen von in spanischer Sprache abgefassten Handelsfakturen begleitet sein. Das Original dieser Fakturen ist vom guatemaltekischen Importeur der Zolldokumentation beizufügen; ein Doppel davon muss die Verfrachtungsdokumente begleiten. Die Handelsfakturen müssen folgende Angaben enthalten:

- a) Name des Verkaufsortes;
- b) Datum des Versandes;
- c) Name und Wohnort des Empfängers;
- d) Zeichen, Nummern, Art der Verpackung, Total der Kisten usw. (Frachtstücke);
- e) Details der Artikel, unter Angabe ihrer Eigenschaften (speziell wichtig bei Geweben!) und Wertes; separat aufzuführen: die Auslagen für Verpackung, Transportspesen, Versicherung usw.;
- f) Bruttogewicht der Artikel in Kilogramm, evtl. Nettogewicht der Verpackung (Tara); Anzahl der Einheiten und deren Wert; Menge, Masse oder andere für die Zollveranlagung notwendige Details;
- g) Eidliche Erklärung des Remittenten oder dessen Vertreter betreffend die Richtigkeit der angeführten Angaben;
- h) Unterschrift des Verkäufers oder seines gesetzlichen Vertreters.

Bei Unstimmigkeiten irgendwelcher Art sind Bussen in der Höhe von 5 bis 10% des Zollsatzes der entsprechenden Position zu gewärtigen. Der Importeur, der Verkäufer und der Uebermittler einer Ware haften gemeinsam für die Richtigkeit der Angaben. 94. 23. 4. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern -

Guatemala — Papiers d'accompagnement

Conformément à un décret publié par les autorités guatémaltèques en date du 8 février 1952, les envois importés par avion doivent être accompagnés dès le 9 mars 1952 par des factures commerciales libellées en langue espagnole. L'original de ces factures doit être joint à la déclaration de douane par l'importateur guatémaltèque; un double sera expédié avec les lettres de voiture. Les factures commerciales doivent contenir les indications suivantes:

- a) Nom du lieu de vente;
- b) Date de l'expédition;
- c) Nom et domicile du destinataire;
- d) Marques, numéros, genre de l'emballage, total des caisses, colis, etc.;
- e) Détails des articles, en spécifiant leurs caractéristiques (indication très importante pour les tissus) et leur valeur, en déclarant séparément les frais pour l'emballage, le transport, l'assurance, etc.;
- f) Poids brut des articles en kilogrammes, éventuellement poids net de l'emballage (tare); nombre d'unités et leur valeur; quantité, mesure ou autres précisions nécessaires à la détermination des droits de douane;
- g) Déclaration sous serment de l'expéditeur ou de son représentant concernant l'exactitude des indications fournies;
- h) Signature du vendeur ou de son représentant légal.

En cas d'inexactitudes de n'importe quel genre, les intéressés sont passibles d'amendes allant de 5 à 10% du taux du droit de la rubrique tarifaire applicable. L'importateur, le vendeur et l'expéditeur de la marchandise sont solidairement responsables de l'exactitude des indications. 94. 23. 4. 52.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

CONFÉDÉRATION SUISSE

Emprunt fédéral 3% 1952 de fr. 200 000 000

à 18 ans de terme

PROSPECTUS

Se fondant sur l'arrêté fédéral du 2 octobre 1951 concernant l'émission d'emprunts pour l'administration fédérale, le Conseil fédéral a décidé, dans sa séance du 4 avril 1952, d'émettre

un emprunt fédéral 3% de fr. 200 000 000

Cet emprunt sert à la conversion, respectivement au remboursement de l'emprunt fédéral 3 1/2% 1937 de fr. 150 000 000 venant à échéance le 15 juillet 1952, ainsi qu'à la couverture des besoins courants de la Confédération.

L'émission de l'emprunt a lieu sous forme de titres et de créances inscrites. Le souscripteur qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la souscription; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des titres.

Modalités de l'emprunt

A. Titres

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Elles portent intérêt à 3% l'an et sont munies de coupons semestriels au 15 mai et au 15 novembre. L'échéance du premier coupon est fixée au 15 novembre 1952.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 15 mai 1970.

Le Conseil fédéral se réserve toutefois le droit de rembourser tout ou partie de l'emprunt le 15 mai 1965 ou ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel, les obligations à rembourser seront désignées par tirage au sort. Les opérations de tirage au sort seront publiques et auront lieu au plus tard trois mois avant la date de remboursement des obligations. Les numéros des obligations sorties au tirage au sort seront immédiatement publiés.

Les obligations seront cotées, pendant toute la durée de l'emprunt, aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les coupons échus, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, et les titres remboursables de l'emprunt seront payés sans frais pour le porteur, aux guichets de la Banque Nationale Suisse et aux caisses des établissements et maisons de banque qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantoniales Suisses.

Toutes les publications relatives à cet emprunt seront faites dans la «Feuille fédérale», dans la «Feuille officielle suisse du commerce» et dans un quotidien de Bâle, Bellinzzone, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

B. Créances Inscrites

En vertu de la loi fédérale sur le Livre de la dette de la Confédération, du 21 septembre 1939, les créances inscrites provenant de l'emprunt représentent des créances sur la Confédération.

Les modalités d'émission concernant les obligations de cet emprunt s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des modifications suivantes:

1° Les créances inscrites sont enregistrées dans le Livre de la dette de la Confédération pour des montants divisibles par 1000.

Si le Conseil fédéral fait usage du droit de dénonciation qu'il s'est réservé sous chapitre A, les créances inscrites seront remboursées à la date fixée au moment de la dénonciation anticipée. En cas de remboursement partiel de l'emprunt, la quote-part d'amortissement affectée aux créances inscrites sera répartie entre elles au prorata de leur montant.

2° Le paiement des intérêts, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, et le remboursement des montants échus en capital s'effectueront sans frais, au gré des créanciers, par bonification en compte de virements auprès de la Banque Nationale Suisse, en compte auprès d'une autre banque, en compte de chèques postaux ou par chèque sur la Banque Nationale Suisse.

3° Les créances inscrites ne seront pas cotées en bourse. Cessibles, elles ne pourront pas être transformées en obligations.

Berne, le 21 avril 1952.

Département fédéral des finances et des douanes:

M. Weber.

Cartel de Banques Suisses:

Banque Cantonale de Berne
Union de Banques SuissesCrédit Suisse
Société Anonyme Leu & Cie
Groupe des Banquiers Privés GenevoisSociété de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse

Union des Banques Cantoniales Suisses:

Banque Cantonale d'Argovie
Banque Cantonale d'Appenzel R.R.-L.
Banque Cantonale d'Appenzel R.H.-L.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale de Bâle-Campagne
Banque Cantonale de Bâle
Banque de l'Etat de Fribourg
Banque Cantonale de GlarisBanque Cantonale des Grisons
Banque Cantonale de Schwyz
Banque Cantonale Lucernoise
Banque Cantonale Neuchâtoise
Banque Cantonale de Nidwald
Banque Cantonale d'Obwald
Banque Cantonale de St-Gall
Banque Cantonale de SchaffhouseBanque Cantonale de Soleure
Banque Cantonale de Thurgovie
Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Valdoise
Banque Cantonale du Valais
Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Zougloise

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais par tous les sièges, succursales, agences et bureaux auxiliaires en Suisse des établissements mentionnés, par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, ainsi que par les autres banques, maisons de banque et caisses de prêts de la Suisse.

Conditions d'émission

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le montant de 200 000 000 de francs, dont 12 000 000 de francs au maximum ont déjà été placés ferme. Le solde restant, au moins 188 000 000 de francs, est offert en souscription publique

du 22 au 30 avril 1952, à midi,

aux conditions suivantes:

A. Conversion

Les porteurs de titres de l'emprunt fédéral 3 1/2% 1937, ainsi que les titulaires de créances inscrites de cet emprunt ont le droit de demander la conversion de leurs titres ou de leurs créances inscrites en titres ou en créances inscrites de l'emprunt fédéral 3% 1952. Les montants à convertir devront être divisibles par 1000.

1° Le prix de conversion est fixé à:

100,75% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

2° Les obligations à convertir de l'emprunt fédéral 3 1/2% 1937, munies du coupon au 15 juillet 1952, devront être remises à un domicile de conversion, accompagnées d'une demande de conversion.

3° Lors de la remise des obligations ou de l'annonce des créances inscrites pour la conversion, les déposants auront à acquitter une seule de conversion qui se calcule comme suit:

fr. 7.50 = différence de 0,75% entre la valeur nominale de l'emprunt remboursable et le prix d'émission du nouvel emprunt
+ 6.— = timbre fédéral sur les obligations 0,60%
fr. 13.50 moins
fr. 11.65 = intérêt 3 1/2% du 15 janvier au 15 mai 1952
+ —.85 = 1/2% différence d'intérêt du 15 mai au 15 juillet 1952
fr. 12.50 à déduire
+ 8.75 + 3.75 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé
fr. 4.75 par fr. 1000 de capital converti.

4° Les porteurs qui désirent convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt recevront du domicile de conversion un reçu et bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres définitifs.

5° En revanche, ceux qui désirent devenir titulaires d'une créance inscrite remettront au domicile de conversion, avec leur demande de conversion, une demande d'inscription destinée à l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, à Berne). Cette dernière confirmera l'inscription de la créance sur le Livre de la dette dès que l'enregistrement sera effectif.

B. Souscription contre espèces

Le montant de l'emprunt non absorbé par les conversions est offert simultanément en souscription publique contre espèces aux conditions suivantes:

1° Le prix de souscription est fixé à:

100,75% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

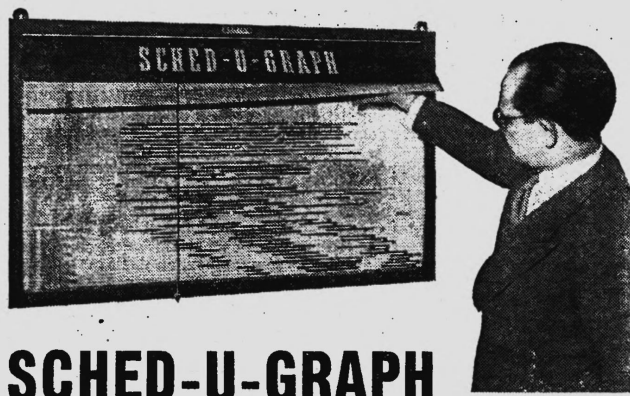
2° La répartition se fera aussitôt que possible après la clôture de la souscription. Les souscripteurs en seront avisés par lettre. Si les souscriptions contre espèces dépassent le montant disponible, les banques auront la faculté de procéder à une réduction des montants souscrits contre espèces.

3° La libération des montants attribués devra s'effectuer du 15 mai au 14 juin 1952 avec décompte d'intérêts au 15 mai 1952.

4° Sur demande, les souscripteurs recevront du domicile de souscription, lors de la libération, un bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres définitifs.

Les souscripteurs de créance inscrite, après libération du montant attribué, recevront de l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, à Berne) l'attestation d'enregistrement de leur créance dès qu'elle aura procédé à l'enregistrement requis. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.

Le 21 avril 1952.



SCHED-U-GRAPH

- eine straffere Organisation Ihres Betriebes!
- eine bessere Ausnützung Ihres Maschinenparks!
- eine zuverlässigere Ueberwachung Ihrer Termine!

SCHED-U-GRAPH hat sich in der Schweizer Industrie sehr gut eingeführt. Firmen aller Branchen, vom Kleinbetrieb bis zum Großunternehmen, lösen ihre Organisationsprobleme, ihre Terminplanung und Dispositionskontrollen mit SCHED-U-GRAPH.

Mustermesse
Halle X, Stand 3839

Remington Rand AG Zürich
KARDEX-ABTEILUNG

Parquet & Holzbau AG., Bern

54. ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 30. April 1952, nachmittags 16.30 Uhr, im Hotel «Wächters», in Bern.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz pro 1951.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Vorlagen.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Unvorhergesehenes.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz, wobei die einzelnen Aktiennummern angegeben werden müssen, bis zum 30. April 1952 im Büro der Gesellschaft, Sulgenbachstrasse 12 in Bern, erhoben werden.

Die Jahresrechnung mit Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung, liegen am nämlichen Orte zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, und es kann ebendasselbst der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden.

Bern, den 28. März 1952.

Der Verwaltungsrat.

Winckler S.A., Marly-le-Petit (Fribourg)

Emprunt 4% 1942 Fr. 400 000 par obligations foncières

Les 40 obligations suivantes sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 15 mai 1952, date à partir de laquelle l'intérêt cesse de courir:

N°	30	67	140	160	165	182	187	192	243	281	326	372	385	401	419	438
	441	442	467	481	511	525	527	535	540	541	545	549	565	584	604	612
	623	626	636	647	679	694	727	755								

Winckler S.A., Marly-le-Petit (Fribourg)

Emprunt 4% 1946 Fr. 700 000 par obligations foncières

Les 30 obligations suivantes sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 15 mai 1952, date à partir de laquelle l'intérêt cesse de courir:

N°	862	948	980	996	1002	1157	1168	1242	1311	1554	1571	1651	1656
	1659	1688	1706	1718	1774	1839	1844	1854	1890	1914	1989	2074	2078
	2135	2156	2183	2193									

Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902 99^{me} tirage des séries des obligations de 15 fr.

Opéré le 15 avril 1952

SÉRIES

311	421	656	999	1573	1685	1850	1934	1985	2118	2226	2512	2916	2920
2937	3143	3515	3661	3849	3907	4045	4192	4138	4168	4527	4617	4631	4646
4684	4822	5035	5218	5283	5414	5778	5790	5882	5958	6093	6307	7023	7235
7246	7357	7666	7682	7826	8005	8070	8100	8354	8661	8720	8833	8936	8957
9047	9280	9634	9948										

Le tirage des numéros de ces séries et les lots afférents aura lieu, à 8 heures 30, le 15 mai prochain au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, N° 17, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann, S.A., Zurich; Boisseval, frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal 11a 49.

Fribourg, le 15 avril 1952.

Direction des finances du canton de Fribourg.

Continentale Linoleum-Union, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 6. Mai 1952, 15 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, Bahnhofstrasse 45 (3. Stock).

Tagesordnung

1. Berieht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1951, Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Der gedruckte Jahresbericht nebst Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes stehen vom 28. April 1952 an am Sitze der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Filialen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können vom 28. April bis 3. Mai 1952 bei genannten Stellen gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, im April 1952.

Der Verwaltungsrat.

Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz)

GIUBIASCO

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 6. Mai 1952, 15.30 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, Bahnhofstrasse 45 (3. Stock).

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1951 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Organe der Gesellschaft.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951 sowie der Rechnungsrevisorenbericht sind vom 28. April an im Bureau der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte in der Zeit vom 28. April bis 3. Mai gegen Hinterlegung der Aktien bei folgenden Banken beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, im April 1952.

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie Cernier (Neuchâtel)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu mardi 29 avril 1952, à 17 heures, dans la salle du Tribunal ou l'Hôtel de Ville de Cernier.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1951, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 12 avril 1952 au siège de la société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque cantonale neuchâtoise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

N 22

Cernier, le 27 mars 1952.

Le conseil d'administration.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG. Schlieren-Zürich

Einladung

zur 52. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 10. Mai 1952, vormittags 10.30 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1951. Bericht der Kontrollstelle. Entlastungs-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Z 206

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss § 7 der Statuten vom 24. April 1952 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind gebeten, bis spätestens am 8. Mai 1952 unter Angabe der Nummern sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen und beim Sitze der Gesellschaft in Schlieren oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich Eintrittskarten zu verlangen.

Schlieren, den 29. März 1952.

Der Verwaltungsrat.

Zu verkaufen aus Nachlass in der Nähe von Otten
sehr schöner, älterer, gediegener

Familiensitz

bestehend aus Herrschaftshaus, Gärtnerhaus, Garagen, Treibhäuser, grossem Garten. Erhöhte Lage mit prachtvoller Aussicht (Alpenblick). Passend für Industriellen, Kaufmann, eventuell als Erholungsheim für Angestellte. Preis interessant.

Offerten unter Chiffre Hab 333-1 an Publicitas Bern.

Einzigartige Gelegenheit

Zu verkaufen in Genf prächtige, sehr
gut gelegene Gebäudegruppe mit
altem Komfort.

Ertrag 11% netto

Nötiges Kapital 1 500 000 Fr. gemäß
Hypotheken. Für Auskunft schreibe
man unter Chiffre Hab 334-1 an die
Publicitas Bern.

REISEN SIE MIT DER

ZUR

26.



SABENA
der belgischen Luftfahrtslinie

INTERNATIONALEN
**BRÜSSELER
MESSE**

vom 26. April bis 11. Mai 1952

Sie werden dort mit Industrie und Handel der ganzen Welt in Kontakt kommen.

Auskünfte durch: Belgische Gesandtschaften, Legationen,
Konsulate, Handelskammern, Reiseagenturen

BERN: Hirschengraben 6
BASEL: Viaduktstrasse 60
GENÈVE: Flugplatz von Genf-Coltrin
ZÜRICH: Bahnhofstrasse 5

SABENA: Zürich: Bahnhofstrasse 5
Genf: Flugplatz von Genf-Coltrin

oder

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE LA FOIRE INTERNATIONALE
DE BRUXELLES**

Palais du Centenaire, Bruxelles (Belgique)

Bezirksgericht Kulm

Öffentliches Inventar, ausgedruckt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Rechnungsruf:

Gloor Friedrich

Friedrichs, geboren 1891, gewesener Spezereihändler, von und in Leutwil wohnhaft gewesen. Gestorben am 16. März 1952.

Eingaben an die Gemeindegasse Leutwil (Aargau).
Frist bis 12. Mai 1952.

Kulm, den 8. April 1952.

Bezirksgericht Kulm,
Kanton Aargau.

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 10. Mai 1952, vormittags 10 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude in
Zürich-Oerlikon.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1951.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Revisoren für das Geschäftsjahr 1951, Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat, Direktion und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Z 207

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht liegen vom 28. April ab zur Einsicht der Aktionäre in unserem Bureau in Zürich-Oerlikon auf.

Die Stimmkarten können bis und mit Mittwoch, den 7. Mai 1952, unter Ausweis des Aktienbesitzes, vom Bureau der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon, vom Schweizerischen Bankverein in Zürich, den übrigen Niederlassungen dieses Institutes sowie von den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Zürich 50, den 8. April 1952.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Benedict Vischer.

Vorteilhaft und prompt ab Lager:

Eukalyptus-Öl span., glob. rekt.
80/85 % Ph.H.V



Géobell S.A., Zurich
Marktgasse 4
Tel. (051) 341179

Buchhalter

30-jährig, mit zuverlässigem, initiativem Charakter, solider Ausbildung und Organisationsstalent, bilanzsicher, sucht neuen selbständigen Posten in Treuhänderbureau, mittleren Industrie- oder Handelsbetrieb. Offerte unter Chiffre C 63271 G an Publicitas Zürich.

Zu kaufen gesucht
Jedes Quantum

Bitumen - Trommeln
und defekte

Eisen-Fässer

200 l Inhalt, zum Preis
von Fr. 4.- per 100 kg,
sowie

Blech-Emballagen

Fr. 15.- bis 20.- pro
100 kg.

Offerten unter Chiffre
B. 4032 an Moser-An-
noncen, Basel I.

PRÊTS

discrets

à personnes solvables
de 400 à 5000 fr.

Conditions
sérieuses.

Réponse rapide.

Sauvegarde Courvoisier & Cie
Bâle

Jutesäcke - Emballage

**Baumwoll-
und Papiersäcke**

kaufen und verkaufen

Neue SIAG.

Sackmarkt AG., Basel

Peter-Merian-Str. 22a

Verlangen Sie PAL
ROUTE OF THE Orient-Star

für Luftfracht nach dem Orient. Die
Philippine Air Lines umspannen 1/3 des
Weltlufttraums. Ihre DC-6 transportieren
Frachten schnell und zuverlässig. 2 B.
Innert 28 Stunden von Rom nach Manila.
Beste Anschlüsse von Rom nach Manila.
Direktverbindungen nach Hongkong und
Tokyo. Anschluss ab Zürich und Genf.
Auch wer höchste Anforderungen an den
Passagierservice stellt, bevorzugt PAL.
Verlangen Sie unverbindliche Auskunft
bei Ihren Agenten oder bei uns.

PHILIPPINE AIR LINES
Postfachstrasse 37 Tel. (051) 23 34 40 Zürich

Wareumsatzsteuer (18. Auflage); Broschüre von 56 Seiten zum
Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520,
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

N. V. Cultuur Maatschappij Indragiri, Rengat

Dividendenzahlung

Die anlässlich der Generalversammlung vom 16. August 1951 beschlossene Dividende
pro 1950 wird nunmehr zur Auszahlung gebracht. Die Einlösung der Dividendeneupons
Nr. 2 erfolgt mit

Fr. 33.60 netto pro Aktie

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, sofern das Affidavit A XXI beigebracht
werden kann.

Anlässlich der Einlösung der Coupons sind die Nationalität und das Domizil der
Aktionäre bekanntzugeben.

Zürich, den 21. Februar 1952.

Der Vorstand der
N. V. Cultuur Maatschappij Indragiri
Plantagen AG.

Marchant

Rechenautomaten

neu und gebraucht
liefert laufend zu günstigen Preisen
mit voller Garantie

A. KÖBELI, BASEL, Freienhof
Freiestraße 86 - Tel. (061) 4 88 73

Binningen-Margarethenhöhe sehr
gutes

Einfamilienhaus

mit Garage

mit 8 Zimmern, Küche, Speisekam-
mer, Einbaubad, Wintergarten, Oel-
heizung 5000-l-Tank, 3 WC, Areal,
1408 m², sehr gepflegter Garten mit
Obstbäumen, sofort beziehbar. - An-
fragen unter Chiffre Hab 332-1 an
Publicitas Bern.

Stahlspäne, Stahlwolle und Stahlwatte

für Haushalt u. Industrie liefert vor-
teilhaft **A. Pfister, Stahlspänefabrik**,
Pfäfers/ZH, Telefon (051) 97 62 83

LATEX

Gummilich 60%, zentrifugiert
RCMA-Qualität
direkt ab Pflanzengesellschafts-
tank lieferbar durch

Max Meyer-Gusser AG., Basel 12,
Burgfelderstr. 18, Tel. (061) 4 78 15

Offizielle RCMA-Vertretung



Ordnung im
Betrieb durch

Werkzeugschränke und Werkbankschubladen

von der

UNION-KASSENFABRIK AG.

Postfach Zürich 40. Tel. (051) 52 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 305

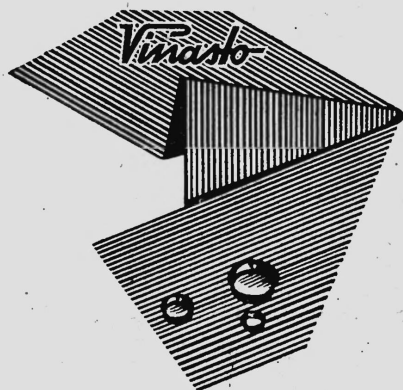
Schweizer Mustermesse Stand 3735, Halle X

Employé commercial

Suisse romande, parlant l'allemand, ayant
initiative, sérieux, travailleur et de toute
confiance, ayant terminé stages de perfec-
tionnement, offre ses services en vue d'oc-
cuper situation stable exigeant plein dé-
vouement psychologique. Offres sous chiffre
F 35747 Lz à Publicitas Lucerne.

Suchen Sie einen Mitarbeiter?

Herr mittleren Alters, mit guten Charakter
und akademischer Bildung, einsatzbereit,
gewissenhaft und zuverlässig, sucht fixe
Anstellung. Speziell geeignet für Redaktor,
Sekretär, Werbekorrespondent, Werbetexter,
Korrektor, Marktforschung oder für statisti-
sche, disponierende, Kartothek-, Bibliothek-
oder sonstige allgemeine Büroarbeiten. Lohn
nach freier Vereinbarung. Eintritt sofort
möglich. Offerten erbeten unter OFA 5082 Z,
an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.



Vinasto
Vinylierte Wetterschutzstoffe

Vinasto

SPOERRY & SCHAUFELBERGER AG. RAPPERSWIL SG

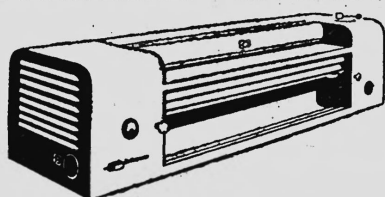
MUBA, Halle 2b, Stand 2130



**LICHTPAUS-
MASCHINEN**

kombiniert mit Entwickler

- GROSSE LEISTUNG
- KLEINER PLATZBEDARF
- ZUVERLÄSSIG IM BETRIEB
- VORTEILHAFT IM PREIS



Verlangen Sie Prospekte

ERNST KOHLER AG.

FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE

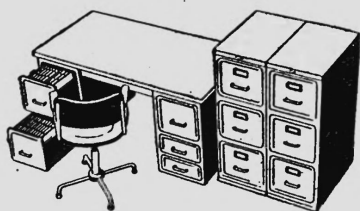
Telephon (031) 5 04 73

LIEBEFELD-BERN

Handels- und Fabrikationsfirma in Basel
sucht für baldigen Eintritt jüngeren

Buchhalter

mit der National-Maschinen-Buchhaltung
vertraut. Deutsch und Französisch in Wort
und Schrift, sowie Kenntnisse der Betriebs-
Buchhaltung. Bei Eignung Aufstiegsmög-
lichkeit zum Bureauchef. Handgeschriebene
Offerten mit üblichen Beilagen unter
Chiffre Hab 337 an Publicitas Bern.



ERGA der Qualitätsbegriff für Stahlbüromöbel

MUBA Halle X, Stand 3719

PAPYRUS + BÜROMÖBEL
Freiestrasse 43 BASEL

Dokumentieren statt sofort lesen

Fachschriften und Bücher nicht
monatelang auf eine Durchsicht
warten lassen, zu der Sie
doch keine Zeit finden. Statt
dessen die neue Dokumenta-
tions-Kartei benutzen, sobald
Sie irgend etwas suchen.
Bitte Gratisprospekt verlangen
oder Orientierung an unserem
MUBA-Stand 3601, Halle X
(gleich rechts neben Eingang).



Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 35 77

Anhänger

an Lastwagen, Jeep oder Per-
sonenwagen können jetzt mit
großen Vorteilen mit den bewährten

elektr. WARNER-Bremsen
ausgerüstet werden.

Günstigste und einfachste Steuer-
anlage am Zugfahrzeug. Einbau-
zeit derselben nur einige Stunden.
Kosten zirka Fr. 300.

Höchste Betriebssicherheit —
Keine Wartung — Keine Wir-
kungsverzögerung.

Auskunft u. Bezugsquellennach-
weis durch die Schweizer Gene-
ralvertretung:

SAFETY A.G.
Postfach, Zürich 50
Tel. (051) 46 70 12

GOND RAND
Reisen

Begleitete Gesellschafts- und
Studienreise nach

KANADA und USA

mit Constellation-Flugzeug über den
Atlantik

3.—20. Juli 1952

Inkl. 1. Kl.-Hotels, Stadtrundfahrten,
Exkursionen, Transfers usw., zu nur
Fr. 3700. Programme u. Anmeldung
bei

Reisebureau Gondrand Maritime S.A.
Pelikanstr. 37, Zürich. Tel. 27 14 70/72

**Office économique cantonal
neuchâtelois**

La Chaux-de-Fonds

Léopold-Robert 42

Geschäftsstelle für Industrieförderung. Gut-
achten über die Gründung von Filialen oder
Niederlassung von Fabriken in einer Indus-
triellehen Gegend der Schweiz an der
Landesgrenze. Industrien finden tatkräf-
tige Unterstützung. Projektverarbeitung
von Fabrikanlagen, Werkstätten. Auswer-
tung von Patenten, Uebernahme von Fabri-
kationslizenzen.

Kostenlose Beratung — Diskretion
Fachmännische Dienste

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

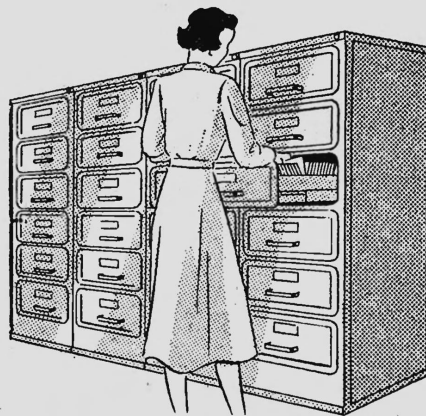
Ustera fabriziert

**FALO-
Einbände**

als Spezialität

Das neue Einbindever-
fahren zeigen wir Ihnen
an der MUBA
Stand 3788, Halle X

E. KELLER A.G. USTER



Über 10000 Kunden ...

jeder mit eigenen Wünschen und verschieden-
artigen Bestellungen, bedient dieses Versand-
geschäft. Eine exakt geführte Kartei ist der
Lebensnerv eines solchen Unternehmens. Wo
soll nun eine solch wichtige Registratur, die man
täglich dutzendmal nachschlägt, zweckmässig
versorgt werden? Dafür eignen sich am besten
solide, unverwundliche ERGA-Karteischränke,
denn sie sind aus Stahl. Und wie sie ausgeschaffen,
bis ins letzte durchdacht wurden! Die Schubladen
beispielsweise laufen spielend leicht auf Kugel-
lagern. Wenn Sie Büromaterial, Akten, Pläne oder
was es auch sei, raumsparend versorgen wollen,
denken Sie an ERGA-Stahlmöbel.

ERGA
Stahlmöbel

GAUGER & CO. A.G. ZÜRICH

MUBA Halle X, Stand 3781 - Furrer Söhne

3719 - Papyrus

3721 - Rüeegg-Naegeli & Co. A.G.

Schweizer, international gewandt, taktvoll, gut präsentierend, gesunde,
schöpferische Kraft in leitender, ungekündigter Stelle, 25jährige, erfolg-
reiche Praxis in Europa und Übersee als

Export- und Werbeleiter sowie
als kaufmännisch-technischer
Organisator.

Perfekt: Deutsch, Französisch,
Englisch; sehr gut Spanisch und
Portugiesisch.

wünscht neue, verantwortungsvolle Tätigkeit. Eintritt Mai/Juni. Würde
auch als Export-Berater für kleinere und mittlere Firmen gelegentlich
Aufgaben übernehmen. Erste Referenzen. Führungsnahme erbeten unter
Chiffre X 9163 Z an Publicitas Zürich 1.

Billige

Notizblocks

weisses, tintenfestes Papier
"Standards", mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9 x 12 cm	Fr. 4.50	35.—
Nr. 1014 10 x 14 cm	Fr. 5.75	49.—
Nr. 1421 14 x 21 cm	Fr. 8.50	80.—

Sudelblocks

zu 100 Bl. weisses, unlin. Papier	10 St.	100 St.
A 6, 105 x 148 mm	Fr. 3.50	27.—
A 5, 148 x 210 mm	Fr. 6.50	52.—
A 4, 210 x 297 mm	Fr. 10.—	85.—

karliert

Nr. 155, 105 x 160 mm, perf.	Fr. 4.70	40.30
A 5, 148 x 210 mm, perf.	Fr. 8.—	68.20
A 4, 210 x 297 mm, perf.	Fr. 18.50	165.—

Unsere Notizblocks enthalten 100 Blatt tintenfestes, beid-
seitig beschreibbares, gutes Papier.

Sehr vorteilhaft

Muster zu Diensten

**LANDOLT-
ARBENZ** CO AG
Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 67